

Image not found

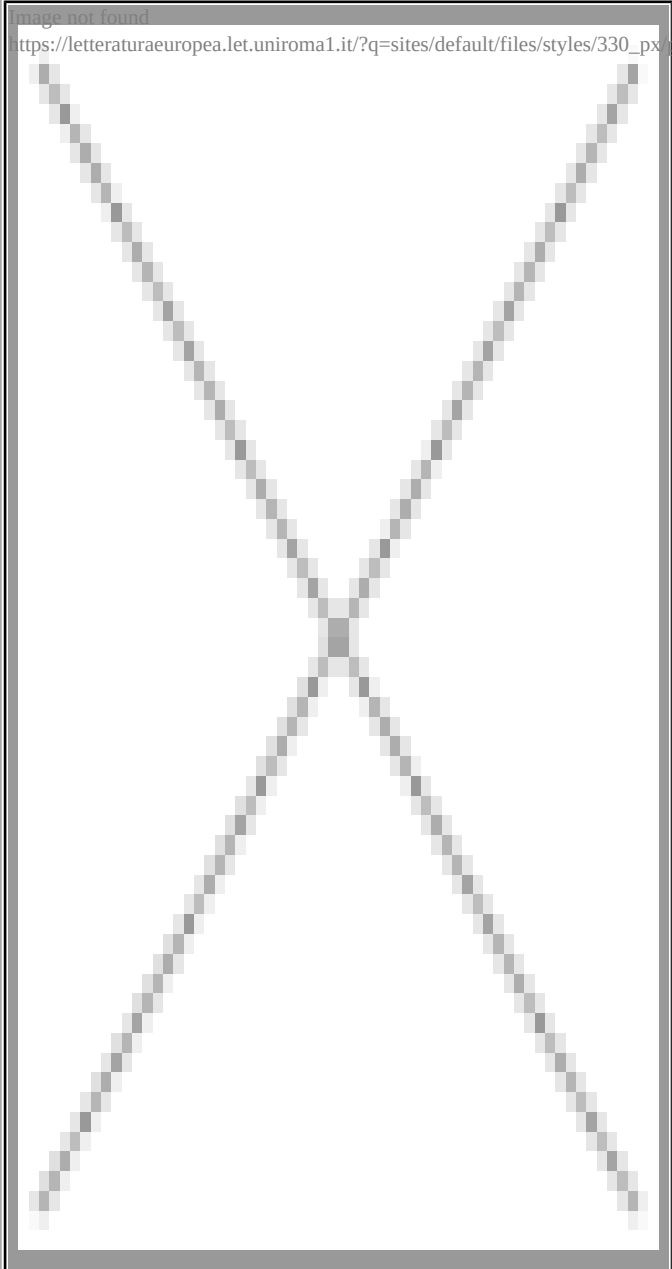
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

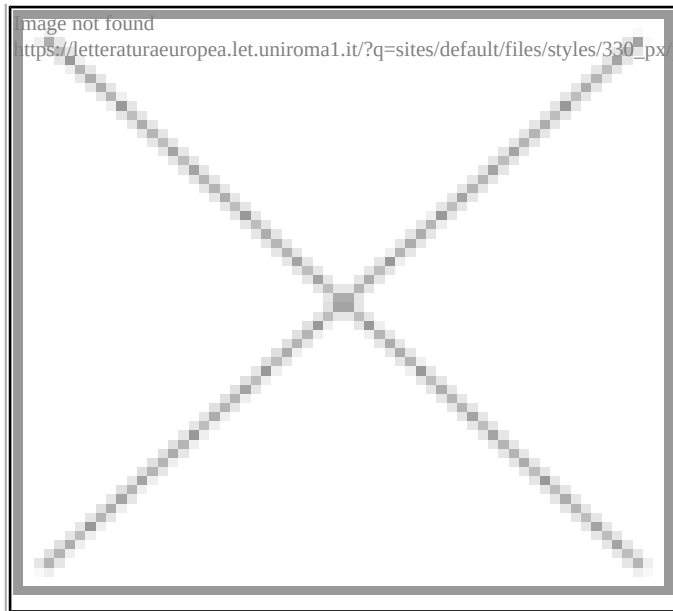
Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > A envis sent mal qui ne l'a apris > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V > Edizione diplomatica

Edizione diplomatica

[c. 5vb]

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Chansonnier_fran%C3%A7ais%C2%A0__Trait%C3%A9_des_quatre_%5B...%5DThibaut 	Aenuis sent mal qui ne la apriz. Languir mesteut. ou mo rir. ou remaindre. (et) li mienz maux dont ie ne mose plaind(re). i cil par est seur touz poesteiz. morir me uueil mes quant me vient deuant lesperance. de la
---	---

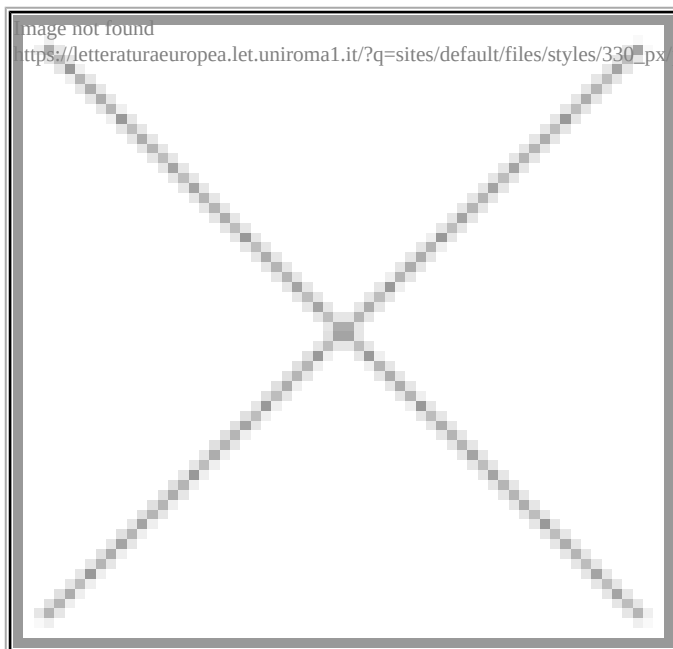


grant ioie atendre. lors me

(con)fort uoire. qui peust tant sos

frir. en pes. mes ne p(uis) ce mest uis.

[c. 6ra]



Et cil qui est damours si entre

priz. q(ue) il lesteut a sa uolente.

maindre. m(ou)t me trauail. sam(our)

se puet tant faindre. u(er)s moi

qui sui amadame ententilz.

Des [1] puis que ui. son biau cors

bel (et) gent et son cler uis qui t(ro)p

me fet destraindre. ne cuidai.

pas trouu(er) si deceuant. (con)me ele

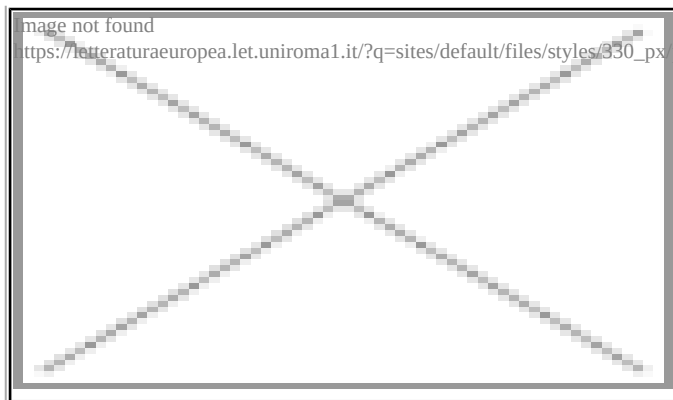
estoit encor men est de pis.]mes[**[2]**

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Chansonnier_fran%C3%A7ais%20A0_Trait%C3%A9_des_quatre_%5B...%5DThibau

Mes cil qui sert de merci (et) ate(n)t

cil doit auoir ioie fine (et) entiere. (et)
ie qui nos uers li fere priere. tant
p(ar) redout son es(con)dissement ien de
usse partir. uoie par foi mes se.
ie puis ueoir. en quel maniere
estre ne puet ainsi. a li motroi q(ue)n
mon dangier nest ele de noient.
Id[es **[3]** ore mes uueul prier e(n) chanta(n)t
que sil li plest quel ne me soit si
fiere. car ie ne cuit que nus hom
qui requiere. m(er)ci damours q(ui)l
nait le cuer plourant et se pitiez
li chiet aus piez pour moi si dout
ie mout. quele ne la (con)quiere.
ainsi ne sai se cest senz ou folor.
car cis esgarz ua par son iugem(en)t.
Ce dame en moi ne metez uo (con)
roi. de moi qui aing de si g(ra)nt con
noissance. mout la desir (et) sele
me desprise. narcisus sui. qui par
uous se noia. Noiez sui pres (et) loi(n)g
de guerison. satendrai ie touz iorz
a son seruise. seruir doi b(ie)n pour si



grant guerredon. mout uoudroie

quele en seust ma foi.

Dame merci quaie de uous par

don. se ie u(ous) aing ci a bele e(n)treprise.

ie ne puis pas b(ie)n couurir ma re

son. si le saurai encor si (com) ie croi.

[1] Il miniatore realizza erroneamente il capolettera miniato in questa sede, presumibilmente indotto in errore dall'identità della lezione *des* con quella presente 14 righe più in basso, dove infatti manca il capolettera miniato che avrebbe invece dovuto esserci. Il testo presenta così un'errata divisione delle strofe.

[2] Il copista inizia a trascrivere la lezione *mes*, con cui principia la strofa successiva, a fine riga, poi la cancella mediante biffatura e la ri-trascrive a capo, per rispettare la *mise en page* del manoscritto.

[3] Come anticipato alla nota 1, il miniatore non realizza il capolettera miniato nella sede corretta.

- letto 30 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-3528>